

**NARIADENIE RADY (ES) č.1258/1999 zo 17. mája 1999 o
financovaní spoločnej
poľnohospodárskej politiky**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 37,
so zreteľom na návrh komisie¹,
so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu²
so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru³,
so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov⁴,

- (1) keďže rada prostredníctvom nariadenia č.25 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁵ ustanovila Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (EPUZF) , ďalej uvádzaný iba ako „fond“, ktorý tvorí súčasť celkového rozpočtu Európskych spoločenstiev; keďže dané nariadenie stanovuje zásady, ktoré by mali platiť pre financovanie spoločnej poľnohospodárskej politiky;
- (2) keďže finančné následky vo fáze jednotného trhu a so zreteľom na skutočnosť, že cenové systémy sú normalizované a poľnohospodárska politika je politikou spoločenstva, prechádzajú na spoločenstvo; keďže podľa tejto zásady, stanovenej v článku 2(2) nariadenia č.25, by za účelom dosiahnutia cieľov stanovených v článku 33(1) zmluvy mala „záručná“ sekcia fondu financovať refundácie za vývozy do tretích krajín, intervencie zamerané na stabilizáciu poľnohospodárskych trhov, opatrenia týkajúce sa rozvoja vidieka, špecifické veterinárne opatrenia tak, ako sú stanovené v Rozhodnutí rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch v oblasti veterinárstva⁶, opatrenia, ktorých účelom je poskytovať informácie o spoločnej poľnohospodárskej politike a niektoré vyhodnocovacie činnosti;
- (3) keďže „usmerňovacia“ sekcia fondu by mala financovať výdavky na niektoré opatrenia týkajúce sa rozvoja vidieka v regiónoch, ktorých rozvoj zaostáva, ako aj na iniciatívu spoločenstva týkajúcu sa rozvoja vidieka;
- (4) keďže za správu fondu je zodpovedná komisia a keďže tesná spolupráca medzi členskými štátmi a komisiou sa zabezpečí v rámci výboru pre fond;
- (5) keďže zodpovednosť za kontrolovanie výdavkov záručnej sekcie fondu majú v prvom rade členské štáty, ktoré menujú orgány a organizácie, splnomocnené hospodáriť s výdavkami; keďže členské štáty musia vykonávať túto úlohu v plnej miere a účinne; keďže komisia, ktorá je zodpovedná za zavádzanie rozpočtu spoločenstva, musí preverovať podmienky, za ktorých boli uskutočnené platby a kontroly; keďže komisia môže financovať výdavky iba v tých prípadoch, kedy tieto podmienky poskytujú všetky potrebné záruky na dodržiavanie pravidiel spoločenstva; keďže v decentralizovanom systéme hospodárenia s výdavkami spoločenstva je podstatné, aby komisia, ako inštitúcia zodpovedná za

¹ OJ č.C 170, 4.6.1998, s.3

² Stanovisko poskytnuté 6. mája 1999 (ešte nebolo uverejnené v Úradnom vestníku (Official Journal)).

³ OJ č.C 407, 28.12.1998, s.222

⁴ OJ č.C 401, 22.12.1998, s.3

⁵ OJ č.L 30, 20.4.1962, s.991/60. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č.728/70 (OJ č.L 94, 28.4.1970, s.9).

⁶ OJ č.L 224, 18.8.1990, s.19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 943/370/ES (OJ č.L 168, 2.7.1994, s.31).

- financovanie, mala nárok a možnosť vykonávať všetky kontroly hospodárenia s výdavkami, ktoré považuje za potrebné a aby medzi členskými štátmi a komisiou existovala úplná a účinná transparentnosť a vzájomná pomoc;
- (6) keďže komisia môže počas zúčtovania v primeranej časovej lehote určiť celkové výdavky záručnej sekcie fondu, ktoré sa majú zaúčtovať na hlavný účet, iba ak sa dostatočne uistila o tom, že vnútroštátne kontroly sú zodpovedajúce a transparentné a že platobné agentúry preverujú zákonnosť a správnosť požiadaviek na platby, ktoré uskutočňujú; keďže by preto mala byť ustanovená akreditácia platobných agentúr členskými štátmi; keďže s cieľom zabezpečiť konzistenciu noriem potrebných na akreditáciu v členských štátoch komisia stanoví zásady týkajúce sa kritérií, ktoré sa majú používať; keďže za týmto účelom by malo byť stanovené, že by sa mali financovať výhradne tie výdavky, ktorých platbu uskutočnili platobné agentúry akreditované členskými štátmi; keďže, navyše, za účelom zabezpečenia transparentnosti vnútroštátnych kontrol, najmä vzhľadom na postupy pri autorizácii, potvrdzovaní a vyplácaní, by mal byť počet orgánov a organizácií, na ktoré sa prevedú tieto zodpovednosti, obmedzený, prihliadajúc na ústavné opatrenia jednotlivých členských štátov;
- (7) keďže decentralizované hospodárenie s fondmi spoločenstva vedie, najmä po reforme spoločnej poľnohospodárskej politiky, k vymenovaniu niekoľkých platobných agentúr; keďže v prípade, že členský štát akredituje viac ako jednu platobnú agentúru, musí vymenovať jednu kontaktnú organizáciu, ktorá bude zabezpečovať konzistentnosť v hospodárení s fondmi, styk medzi komisiou a rozličnými akreditovanými platobnými agentúrami a rýchle sprístupnenie informácií, týkajúcich sa práce platobných agentúr, ktoré si vyžiada komisia.
- (8) keďže členské štáty musia uvoľňovať finančné prostriedky podľa potrieb svojich výdavkových agentúr, zatiaľ čo komisia uskutočňuje zálohové platby na základe zaúčtovania platieb výdavkov, uskutočnených výdavkovými agentúrami; keďže v rámci opatrení týkajúcich sa rozvoja vidieka by mali byť pre účely uskutočňovania programov ustanovené skutočné zálohové platby; keďže je vhodné s týmito zálohovými platbami zaobchádzať v súlade s finančnými mechanizmami ustanovenými pre zálohové platby pre rezervu na platby výdavkov uskutočnených v referenčnom období;
- (9) keďže by mali byť stanovené dva druhy rozhodnutí – jedno týkajúce sa zúčtovania záručnej sekcie fondu a druhé, ktorým by sa určili následky, vrátane finančných opráv, ktoré sa majú vyvodiť z výsledkov kontrol dodržiavania pravidiel spoločenstva pri platbách výdavkov;
- (10) keďže kontroly dodržiavania pravidiel a z nich vyplývajúce zúčtovacie rozhodnutia už nebudú prepojené so zavádzaním rozpočtu v príslušnom finančnom roku; keďže musí byť určené najdlhšie obdobie, na ktoré možno uplatňovať následky, ktoré sa majú vyvodiť z kontrol dodržiavania pravidiel; keďže však viacročný charakter opatrení týkajúcich sa rozvoja vidieka neumožňuje uplatňovanie takéhoto najdlhšieho obdobia;
- (11) keďže musia byť vykonané opatrenia na predchádzanie a zaobranie sa akýmkoľvek nezrovnalosťami a na vymáhanie čiastok stratených v dôsledku takýchto nezrovnalostí alebo nedbalosti; keďže musí byť určená finančná zodpovednosť za takéto nezrovnalosti alebo nedbalosť;
- (12) keďže výdavky spoločenstva musia byť podriadené prísnemu dohľadu; keďže okrem dohľadu vykonávaného členskými štátmi z ich vlastnej iniciatívy, ktorý je naďalej podstatný, by malo byť ustanovené preverovanie predstaviteľmi komisie a právo požiadať za týmto účelom členské štáty o pomoc;

- (13) keďže na získavanie informácií, ktoré sa majú posielat' komisii, sa musí v čo najväčšom rozsahu používať informačná technológia; keďže pri vykonávaní kontrol musí mať komisia úplný a okamžitý prístup k informáciám o výdavkoch vo forme dokladov aj elektronických súborov;
- (14) keďže rozsah financovania prostriedkami spoločenstva vytvára potrebu, aby Európsky parlament a rada boli pravidelne informovaní prostredníctvom finančných výkazov;
- (15) keďže, s cieľom uľahčiť finančné hospodárenie, je žiadúce priblížiť obdobie financovania fondu viac k finančnému roku, ako je stanovený v článku 272(1) zmluvy; keďže vykonanie takejto operácie si vyžaduje jasný prehľad o fondoch, ktoré budú k dispozícii ku koncu príslušného finančného roka; keďže by preto malo byť v prípade, že k dispozícii je dostatočné množstvo zostávajúcich rozpočtových prostriedkov, ustanovené, aby komisia mala právomoci potrebné na úpravu obdobia financovania fondu;
- (16) keďže nariadenie rady (EHS) č.729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁷ bolo viackrát významne zmenené a doplnené; keďže pri príležitosti nových zmien a doplnení daného nariadenia je za účelom sprehľadnenia záležitostí žiadúce prepracovať príslušné ustanovenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE

⁷ OJ č.L 94, 28.4.1970, s.13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č.1287/96 (OJ č.L 125, 8.6.1995, s.1).

Článok 1

1. Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (ďalej iba „fond“) tvorí súčasť celkového rozpočtu Európskych spoločenstiev.

Pozostáva z dvoch sekcií:

- záručná sekcia,
 - usmerňovacia sekcia.
2. Záručná sekcia financuje:
 - (a) refundácie za vývozy do tretích krajín;
 - (b) intervencie zamerané na stabilizáciu poľnohospodárskych trhov;
 - (c) opatrenia týkajúce sa rozvoja vidieka, ktoré nespádajú pod programy cieľa 1, s výnimkou iniciatív spoločenstva týkajúcich sa rozvoja vidieka;
 - (d) finančné príspevky spoločenstva na špecifické veterinárne opatrenia, inšpekčné opatrenia v oblasti veterinárstva a programy pre likvidáciu a sledovanie chorôb zvierat (veterinárne opatrenia), ako aj opatrenia týkajúce sa zdravia rastlín;
 - (e) opatrenia, ktorých účelom je poskytovať informácie o spoločnej poľnohospodárskej politike a niektoré činnosti týkajúce sa vyhodnocovania opatrení financovaných záručnou sekciou fondu.
 3. usmerňovacia sekcia fondu financuje opatrenia týkajúce sa rozvoja vidieka, ktoré nespádajú pod bod (c) odseku 2.
 4. Na fond sa neprenášajú výdavky týkajúce sa správnych nákladov a personálu, ktoré znášajú členské štáty a príjemcovia pomoci z fondu.

Článok 2

1. Refundácie za vývoz do tretích krajín poskytované podľa pravidiel spoločenstva v rámci spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov sa financujú podľa článku 1(2)(a).
2. Intervencie zamerané na stabilizáciu poľnohospodárskych trhov vykonávané podľa pravidiel spoločenstva v rámci spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov sa financujú podľa článku 1(2)(b).
3. Rada, konajúc na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh komisie, prijme v rozsahu, v ktorom je to potrebné, postup pre financovanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.

Článok 3

1. Opatrenia týkajúce sa rozvoja vidieka, ktoré nespádajú pod programy cieľa 1, vykonávané podľa pravidiel spoločenstva, sa financujú podľa článku 1(2)(c).
2. Veterinárne a fytosanitárne opatrenia, vykonávané podľa pravidiel spoločenstva, sa financujú podľa článku 1(2)(d).
3. Informačné opatrenia a vyhodnocovacie činnosti, vykonávané podľa pravidiel spoločenstva, sa financujú podľa článku 1(2)(e).
4. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa príjmu podľa postupu uvedeného v článku 13.

Článok 4

1. Každý členský štát komisii oznámi:

- (a) informácie o orgánoch a organizáciách, ktoré akreditoval za účelom vyplácania výdavkov uvedených v článkoch 2 a 3, ďalej uvádzaných iba ako „platobné agentúry“;
 - (b) v prípade, že akredituje viac ako jednu platobnú agentúru, informácie o orgáne alebo organizácii, ďalej uvádzanej ako „koordinálny orgán“, ktorú poverí po prvé zhromažďovaním informácií, ktoré sa majú poskytovať a posielať komisii a po druhé podporovaním harmonizovaného uplatňovania pravidiel spoločenstva.
2. Platobné agentúry sú orgány a organizácie členských štátov, ktoré vzhľadom na platby v rámci oblastí, za ktoré sú zodpovedné, poskytnú dostatočné záruky, že:
- (a) pred schválením príslušnej platby sa skontroluje oprávnenosť nárokov a dodržanie pravidiel spoločenstva;
 - (b) uskutočnené platby sa správne a úplne zaznamenajú v účtovníctve; a
 - (c) potrebné doklady sa odovzdávajú v rámci časovej lehoty a v podobe stanovenej pravidlami spoločenstva.
3. Platobné agentúry musia mať doklady opodstatňujúce uskutočnené platby a doklady týkajúce sa vykonávania predpísaných správnych a fyzických kontrol. Ak príslušné doklady majú organizácie zodpovedné za schvaľovanie platieb výdavkov, tieto organizácie musia platobným agentúram posielať výkazy o počte vykonaných kontrol, ich obsahu a opatreniach, vykonaných v dôsledku ich výsledkov.
4. Predmetom financovania zo strany spoločenstva sa môžu stať výhradne platby výdavkov uskutočnené akreditovanými platobnými agentúrami.
5. Každý členský štát obmedzí, prihliadajúc na svoje ústavné a inštitucionálne štruktúry, počet akreditovaných platobných agentúr na minimum potrebné na uskutočňovanie platieb výdavkov uvedených v článkoch 2 a 3 za uspokojivých správnych a účtovníckych podmienok.
6. Každý členský štát oznámi komisii nasledujúce údaje týkajúce sa týchto platobných agentúr:
- (a) ich názov a ich štatúty;
 - (b) podmienky správy, účtovníctva a vnútornej kontroly, za ktorých sa uskutočňujú platby vo vzťahu k zavádzaniu pravidiel spoločenstva v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky;
 - (c) akt akreditácie.
- O akýchkoľvek zmenách týchto údajov bude komisia bezodkladne informovaná.
7. V prípade, že akreditovaná platobná agentúra prestane spĺňať jednu alebo viac z podmienok akreditácie, akreditácia sa odoberie, pokiaľ platobná agentúra nevykoná potrebné úpravy v časovej lehote, ktorá bude stanovená s prihliadnutím na závažnosť problému. Príslušný členský štát to oznámi komisii.
8. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa prijmu podľa postupu uvedeného v článku 13.

Článok 5

1. Finančné prostriedky potrebné na pokrytie výdavkov uvedených v článkoch 2 a 3 sprístupní komisia členským štátom prostredníctvom zálohových platieb pre rezervu na platby výdavkov uskutočnených v referenčnom období. Zálohové platby na uskutočňovanie programov v rámci opatrení týkajúcich sa rozvoja vidieka uvedených v článku 3(1) môže komisia poskytovať po schválení príslušných programov. Tieto platby sa považujú za platby výdavkov,

- uskutočnené v prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci v ktorom bolo rozhodnuté o poskytnutí zálohovej platby.
2. Pokiaľ nebudú zálohové platby pre rezervu na uskutočnené platby výdavkov vyplatené, prostriedky potrebné na pokrytie týchto platieb výdavkov uvoľnia podľa potrieb svojich akreditovaných platobných agentúr členské štáty.
 3. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa príjmu podľa postupu uvedeného v článku 13.

Článok 6

1. Členské štáty v pravidelných intervaloch posielajú komisii nasledujúce informácie týkajúce sa akreditovaných platobných agentúr, koordinačných orgánov a transakcií financovaných záručnou sekciou fondu:
 - (a) výkazy výdavkov a odhady finančných potrieb;
 - (b) výročné správy sprevádzané informáciami potrebnými na zúčtovanie a osvedčenie celistvosti, presnosti a pravdivosti zasielaného účtovníctva;
2. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku a, najmä, tých článkov, ktoré upravujú osvedčenie účtovníctva uvedené v odseku 1(b), sa príjmu podľa postupu uvedeného v článku 13.

Článok 7

1. Komisia po konzultácii s výborom pre fond prijme rozhodnutia, stanovené v odsekoch 2,3 a 4.
2. Komisia rozhodne o mesačných zálohových platbách pre rezervu na platby výdavkov uskutočnené akreditovanými platobnými agentúrami.

Platby výdavkov za október sa zaúčtujú do mesiaca október, ak boli uskutočnené od 1. do 15. októbra a do mesiaca november, ak boli uskutočnené od 16. do 31. októbra. Zálohové platby sa vyplácajú členským štátom najneskôr v tretí pracovný deň druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola platba výdavkov uskutočnená.

Môžu byť vyplatené aj prídavné zálohové platby, pričom výbor pre fond sa o tom upovedomí pri nasledujúcej konzultácii.
3. Komisia do 30. apríla roka nasledujúceho po príslušnom finančnom roku zúčtuje na základe informácií uvedených v článku 6(1)(b) pohľadávky a záväzky platobných agentúr.

Rozhodnutie o zúčtovaní sa vzťahuje na celistvosť, presnosť a pravdivosť odovzdaného účtovníctva. Rozhodnutie sa nevzťahuje na prijatie následného rozhodnutia podľa odseku 4.
4. V prípade, že komisia zistí, že platba výdavkov nebola uskutočnená v súlade s predpismi spoločenstva, rozhodne o vyčlenení týchto výdavkov z financovania prostriedkami spoločenstva uvedeného v článkoch 2 a 3.

Pred prijatím rozhodnutia o odmietnutí financovania sa písomne oznámia výsledky kontrol komisie a odpovede príslušného členského štátu a obe strany následne vyvinú úsilie dosiahnuť dohodu o krokoch, ktoré sa majú vykonať.

Ak sa dohoda nedosiahne, členský štát môže požiadať o začatie postupu, ktorého cieľom je sprostredkovanie jednotlivých stanovísk v lehote štyroch mesiacov. Výsledky tohto postupu sa začlenia do správy, ktorá sa odošle komisii, ktorá ju pred prijatím rozhodnutia o odmietnutí financovania preskúma.

Komisia posúdi výšku čiastok, ktoré sa vyčlenia, prihliadajúc najmä na mieru nedodržania pravidiel spoločenstva. Komisia zohľadní podstatu a závažnosť porušenia pravidiel a finančnú ujmu, ktorú utrpelo spoločenstvo.

Odmietnutie financovania sa nesmie vzťahovať na:

- (a) výdavky uvedené v článku 2, ktorých platba bola uskutočnená skôr ako 24 mesiacov predtým, ako komisia písomne oznámila príslušnému členskému štátu výsledky týchto kontrol;
- (b) výdavky na opatrenie alebo činnosť uvedenú v článku 3, ktorých posledná platba bola uskutočnená skôr ako 24 mesiacov predtým, ako komisia písomne oznámila príslušnému členskému štátu výsledky týchto kontrol;

Piaty pododsek sa však nevzťahuje na finančné následky:

- (a) nezrovnalostí tak, ako je to uvedené v článku 8(2);
 - (b) týkajúce sa vnútroštátnych pomoci alebo porušení pravidiel, pre ktoré boli uvedené do chodu postupy uvedené v článkoch 88 a 226 zmluvy.
5. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa príjmu podľa postupu uvedeného v článku 13. Tieto pravidlá budú upravovať najmä nakladanie so zálohovými platbami uvedenými v článku 5(1), druhom pododseku v odsekoch 2, 3 a 4 tohto článku a postupy týkajúce sa rozhodnutí uvedených v odsekoch 2, 3 a 4.

Článok 8

1. Členské štáty v súlade s vnútroštátnymi ustanoveniami stanovenými zákonmi, nariadeniami alebo administratívnymi opatreniami vykonávajú opatrenia potrebné na:
 - (a) uistenie sa o tom, že transakcie financované fondom sa skutočne správne uskutočnili a vykonali;
 - (b) predchádzanie nezrovnalostiam a ich riešenie;
 - (c) vymáhanie čiastok stratených v dôsledku nezrovnalostí alebo nedbalosti.Členské štáty oznámia komisii opatrenia vykonané za týmito účelmi a najmä stav správnych a súdnych konaní.
2. Ak sa stratené čiastky nevymôžu úplne, znáša finančné následky nezrovnalostí alebo nedbalosti spoločenstvo, s výnimkou následkov nezrovnalostí alebo nedbalosti, ktoré možno prisúdiť správnym orgánom alebo iným organizáciám členských štátov.
Čiastky, ktoré sa vymôžu, sa vyplatia akreditovaným platobným agentúram, ktoré ich odčítajú od výdavkov financovaných fondom. Úroky z vymožených alebo oneskorene splatených čiastok sa vyplatia do fondu.
3. Rada, konajúc na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny, stanoví všeobecné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku.

Článok 9

1. Členské štáty sprístupnia komisii všetky informácie potrebné pre riadne fungovanie fondu a vykonávajú všetky vhodné opatrenia na uľahčenie vykonávania dohľadu, ktorý môže komisia uznať za potrebný v rámci hospodárenia s financovaním prostriedkami spoločenstva, vrátane inšpekcií na mieste.
Členské štáty oznámia komisii ustanovenia stanovené zákonmi, nariadeniami alebo administratívnymi opatreniami, ktoré prijali za účelom uplatňovania tých

právných aktov spoločenstva týkajúcich sa spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré majú finančné následky pre fond.

2. Bez toho, aby bol dotknutý dohľad vykonávaný členskými štátmi podľa vnútroštátnych opatrení stanovených zákonmi, nariadeniami alebo administratívnymi opatreniami a bez toho, aby bol dotknutý článok 248 zmluvy alebo akékoľvek iné inšpekcie organizované na základe článku 279(c) zmluvy, majú oprávnení zástupcovia vymenovaní komisiou za účelom vykonávania inšpekcií na mieste prístup k účtovným knihám a všetkým ostatným dokladom týkajúcim sa výdavkov financovaných fondom, vrátane informácií vytvorených alebo uložených v elektronickej forme.

Môžu preverovať najmä:

- (a) či sú administratívne postupy v súlade s pravidlami spoločenstva;
- (b) či existujú potrebné sprievodné doklady a zodpovedajú transakciám financovaným fondom;
- (c) podmienky, za ktorých sa vykonávajú a kontrolujú transakcie financované fondom.

Pred vykonaním inšpekcie komisia o nej riadne upovedomí príslušný členský štát alebo členský štát, na území ktorého sa inšpekcia má vykonať. Inšpekcie sa môžu zúčastniť predstavitelia dotknutého členského štátu.

Na žiadosť komisie a so súhlasom členského štátu vykonávajú inšpekcie alebo prešetrovania transakcií uvádzaných v tomto nariadení príslušné orgány daného členského štátu. Zúčastniť sa ich môžu aj predstavitelia spoločenstva.

Komisia môže za účelom zefektívnenia preverovania a so súhlasom príslušných členských štátov zabezpečiť účasť správnych orgánov týchto štátov na niektorých inšpekciách alebo prešetrovaniach.

3. Rada, konajúc na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny a na návrh komisie, stanoví v rozsahu, v ktorom je to potrebné, všeobecné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku.

Článok 10

Komisia každoročne najneskôr do 1. júla predloží Európskemu parlamentu a rade finančnú správu o správe fondu počas predchádzajúceho finančného roka a najmä o stave zdrojov fondu, charaktere jeho výdavkov a podmienkach pre financovanie z prostriedkov spoločenstva.

Článok 11

Pri správe fondu pomáha komisii Výbor pre Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (ďalej iba „výbor pre fond“) podľa článkov 12 až 15.

Článok 12

Výbor pre fond sa skladá zo zástupcov členských štátov a komisie. Každý členský štát zastupuje vo výbore pre fond najviac päť predstaviteľov. Predsedom výboru pre fond je zástupca komisie.

Článok 13

1. V prípade, že sa má použiť postup stanovený v tomto článku, predseda z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zástupcu členského štátu postúpi príslušnú záležitosť výboru pre fond.
2. Zástupca komisie odovzdá výboru návrh opatrení, ktoré sa majú vykonať. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v časovej lehote, ktorú môže predseda stanoviť s ohľadom na naliehavosť záležitosti. V prípade rozhodnutí, ktoré je rada na návrh komisie povinná prijať, musí byť poskytnuté stanovisko schválené väčšinou, stanovenou v článku 205(2) zmluvy. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom stanoveným v uvedenom článku. Predseda nehlasuje.
3. (a) Komisia prijme opatrenia, ktoré sú okamžite uplatniteľné.
(b) Ak tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru pre fond, komisia ich okamžite oznámi rade. V tomto prípade:
 - môže komisia odložiť uplatňovanie opatrení, ktoré prijala, najviac na obdobie jedného mesiaca odo dňa takéhoto oznámenia,
 - môže rada, konajúc na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny, prijať v časovej lehote uvedenej v predchádzajúcej zarážke odlišné rozhodnutie.

Článok 14

1. S výborom pre fond sa konzultuje:
 - (a) v prípadoch, kedy je konzultácia s ním ustanovená;
 - (b) pri určovaní výšky zostatkov fondu, ktoré sa majú začleniť do odhadu spoločenstva pre nasledujúci finančný rok a, ak je to potrebné, do iných odhadov;
 - (c) o návrhoch výkazov o fonde, ktoré sa majú odovzdať rade.
2. Výbor pre fond môže posúdiť akúkoľvek inú otázku, ktorú mu predloží predseda buď z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.
Výbor pre fond je pravidelne informovaný o činnostiach fondu.

Článok 15

Výbor pre fond zvoláva predseda.
Sekretárske služby zabezpečuje pre výbor pre fond komisia.
Výbor pre fond si stanoví vlastný rokovací poriadok.

Článok 16

1. Nariadenie (EHS) č.729/70 sa zrušuje.
2. Odkazy na zrušené nariadenie sa interpretujú ako odkazy na toto nariadenie a čítajú sa podľa korelačnej tabuľky stanovenej v prílohe.

Článok 17

Tretí pododsek článku 15 a článok 40 rozhodnutia 90/424/EHS sa vypúšťajú.

Článok 18

Opatrenia potrebné na uľahčenie prechodu z opatrení stanovených v nariadení (EHS) č.729/70 na opatrenia ustanovené týmto nariadením sa prijímu podľa postupu ustanoveného v článku 13.

Článok 19

Komisia môže podľa postupu ustanoveného v článku 13 vypustiť prvú vetu druhého pododseku článku 7(2) v prípade, že by rozpočtové fondy záručnej sekcie fondu, ktoré sú k dispozícii ku koncu daného finančného roka, umožnili fondu financovať ďalšie výdavky vyplývajúce z takéhoto vypustenia v danom finančnom roku. V prípade, že komisia uplatní túto právomoc, môže podľa toho istého postupu odložiť začiatkový dátum tých platobných lehôt pri opatreniach, ktoré sa začínajú medzi 16. a 31. októbrom vrátane, na 1. novembra.

Článok 20

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v siedmy deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*. Uplatňuje sa na platby výdavkov uskutočňované od 1. januára 2000.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 17. mája 1999

Za radu
K.-H. FUNKE
predseda

PRÍLOHA
KORELAČNÁ TABUĽKA

Nariadenie (EHS) č.729/70	Toto nariadenie
Článok 1 (1)	Článok 1 (1)
Článok 1 (2)(a) a (b)	Článok 1 (2)(a) a (b)
Článok 1 (4)	Článok 1 (4)
Článok 2 (1)	Článok 2 (1)
Článok 2 (2)	Článok 2(3)
Článok 3 (1)	Článok 2(3)
Článok 3 (2)	Článok 2(3)
Článok 3 (3)	-
Článok 4 (1)(a), prvý pododsek	Článok 4 (1)(a)
Článok 4 (1)(a), druhý pododsek	Článok 4(2)
Článok 4 (1)(a), tretí pododsek	Článok 4(3)
Článok 4 (1)(b), prvý pododsek	Článok 4(1)(b)
Článok 4 (1)(b), druhý pododsek	Článok 4 (4)
Článok 4 (2)	Článok 4 (5)
Článok 4 (3)	Článok 4 (6)
Článok 4 (4)	Článok 4 (7)
Článok 4 (5), prvá veta	Článok 5(1), prvý pododsek
Článok 4 (5), druhá veta	Článok 5(2)
Článok 4 (6)	Článok 4(8) a článok 5(3)
Článok 5 (1)	Článok 6(1)
Článok 5 (2)(a)	Článok 7(2)
Článok 5 (2)(b)	Článok 7(3)
Článok 5 (2)(c)	Článok 7(4)
Článok 5a	-
Článok 6	-
Článok 6a	-
Článok 6b	-
Článok 6c	-
Článok 7	-
Článok 8	Článok 8
Článok 9	Článok 9
Článok 10	Článok 10
Článok 11	Článok 11
Článok 12(1)	Článok 12
Článok 12(2)	-
Článok 13	Článok 13
Článok 14	Článok 14
Článok 15	Článok 15
Článok 16	-